

характер условно-реального процесса коммуникации. Например, после изучения темы «Мой университет» можно организовать собрание студентов факультета, где они будут задавать «декану» вопросы, касающиеся учебных предметов, преподавателей, жизни в общежитии, работы спортивных секций и т.д. На втором курсе студенты технических специальностей, возможно, смогут принять участие в более сложной ролевой игре, где от них потребуются уже знание не только иностранного языка, но и спецдисциплин. Например, в одной из групп студентов-механиков была организована игра на тему «Предложение нового товара», где представители компании, производящей электротовары, показывали свою продукцию потенциальным покупателям. Роли между участниками были распределены следующим образом: менеджер по сбыту, техническая группа, принимавшая участие в разработке товара, заведующий отделом закупок. В начале, менеджер по сбыту объяснил цель их визита и сказал, что они хотят продемонстрировать новый товар, который нельзя было купить ранее. Далее разработчики дали техническое описание товара (в данном случае, это был регулятор яркости освещения) и объяснили конкретное различие между их товаром и тем, который производился ранее. Затем заведующий отделом закупок задал интересующие его вопросы: When is the product available? Is a prototype available for testing? Is it a plug-in or a screw-in type? Is wiring needed? Are the instructions for the product simple? Is a drawing included in the instructions? и т.д.

Однако стоит упомянуть о сложностях, с которыми сталкивается преподаватель иностранного языка при данном типе деятельности. Ведь объём информации огромен и часто носит сугубо профессиональный характер. При работе подобного рода преподаватель больше не рассматривается как ходячая энциклопедия, как единственный источник знаний, как информатор, который призван пересказать или интерпретировать учебный материал. Он, прежде всего, организатор процесса познания, координатор и помощник. Это человек, который поможет выбрать правильный путь в мире знаний, но пройти этот путь должен каждый сам за себя.

Итак, из всего вышеизложенного можно сделать вывод, что оригинальный текст на иностранном языке, представляющий для студента интерес, делает занятия интересными, облегчает весь процесс обучения, снижает утомляемость, тренирует творческое воображение, служит источником и критерием достоверности приобретаемых знаний.

УДК 800:37

ЧТЕНИЕ КАК ВИД РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Преп. Заяц С.Л.

Витебский государственный технологический университет

Как всякая деятельность, чтение всегда целенаправленно: оно направлено на извлечение информации, содержащейся в записанном речевом произведении – тексте. Под информацией в данном случае понимается содержание текста. Чтение всегда направлено на получение информации, связано с восприятием уже готового текста, потому его относят к рецептивным видам речевой деятельности. Результаты чтения у одного и того же читающего различны в разных ситуациях: его понимание варьируется по степени полноты, глубины и точности даже при использовании одинаковых по характеру источников.

Эффективность подготовки специалиста любого профиля находится в прямой зависимости от того, насколько полно в процессе этой подготовки учитываются особенности его профессиональной деятельности. Учитывая условия обучения иностранному языку в неязыковом вузе, приходится ставить вопрос о максимально допустимой минимизации требований к уровню зрелости, но при этом такой, при которой решение перечисленных выше задач было бы реально выполнимым. Степень зрелости чтения может быть различной, и ограничение требований к ней происходит, по трем основным направлениям: ограничение языкового материала и видов чтения, которыми студент должен овладеть, а также уровня развития последних. При этом во всех случаях решающим является критерий достаточности: намеченные виды чтения и уровни их развития должны быть достаточными для функционирования чтения как речевой деятельности.

Перечисленные выше цели, с которыми специалисты читают литературу на иностранном языке, показывают, что для их реализации требуются следующие виды чтения: ознакомительное, поисковое, просмотровое, изучающее. Приведенная последовательность отражает и степень важности каждого из них, как она определена самими специалистами (Шевченко Н.И., 1977). Эти четыре вида чтения позволяют обеспечить решение практически всех наиболее частых задач

обращения человека к печатным источникам, возникающих в связи с его коммуникативными, познавательными и эстетическими потребностями.

Что же представляют собой эти виды чтения?

Изучающее чтение. Результатом этого вида чтения является полное (степень полноты – 100%) и точное понимание всех – основных и второстепенных фактов, содержащихся в тексте. К основным относят факты, непонимание которых влечет за собой потерю нити повествования, логики рассуждения автора.

Так читаются тексты, чаще – их отдельные части, информация которых особенно важна или профессионально интересна для читающего, поэтому он стремится не только максимально точно её понять, но и критически осмыслить. Как правило, предполагается её дальнейшее использование, поэтому уже в процессе чтения у читающего действует установка на её длительное запоминание. Все это приводит к тому, что чтение часто бывает довольно медленным, сопровождается остановками и перечитыванием отдельных мест, полным проговариванием текста во внутренней речи, часть переводом (если не как способом понимания, то, как способом самоконтроля), иногда – письменными заметками.

Ознакомительное чтение. Его результатом является понимание основного содержания текста, основной линии доказательств, аргументации автора. Степень полноты понимания определяется в пределах 70-75%-100% содержащихся в тексте фактов, включая все основные. При этом понимание основной информации – точное, второстепенной – правильное, не искаженное. Обычно читающий довольствуется пониманием примерно 70-75% фактов, и этот показатель принимается за норму (согласно данным теории информации, предел допустимой потери информации составляет 25% (Лук А.Н., 1966; Шеннон К., 1963), причем не потому, что чтец не может достичь полного и точного понимания, а потому, что оно в данном случае ему просто не требуется.

Ознакомительное чтение – это не небрежное, неточное чтение, как иногда его толкуют. Это как бы чтение «для себя», без какой-либо предварительной специальной установки на последующее использование или воспроизведение полученной информации. Последняя лишь «принимается к сведению», и если читающий и запоминает её, то это запоминание носит произвольный характер, чаще всего под влиянием возникшего интереса. В читательской практике человека ознакомительное чтение – самый распространенный вид. Л.В.Щерба писал об этом виде чтения: «Этим умением должен обладать всякий образованный человек, но оно особенно необходимо научным работникам, инженерам, студентам, а также всем тем, кто должен следить за иностранной литературой в той или другой области» (Щерба Л.В., 1974, с.36).

Просмотровое чтение. Задачей этого вида является получение самого общего представления о книге, статье, журнале и т.д. в целом. Читающий может преследовать различную степень детализации этого представления – от определения только темы статьи, книги, области, к которой она относится, до более детального – установления круга затрачиваемых вопросов и даже характера сообщаемых сведений.

Просмотровое чтение чаще всего направлено на решение вопроса о дальнейшей «судьбе» источника или ряда источников – будут они использованы для последующего (другого вида) чтения или нет. Для получения этой информации бывает достаточно прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы, предложения или даже слова, т.е., по сути дела, имеет место выборочное чтение отдельных элементов текста.

Поисковое чтение. Оно направлено на нахождение в тексте конкретной информации (определений, формулировок, цифровых или иных данных), о которой читающему известно из других источников, что она содержится в данной книге, статье. Часть текста, которая являлась объектом поиска, как правило, подвергается изучающему чтению; предшествующий же ей материал, читающий лишь бегло просматривает – весь текст целиком или только те его разделы, в которых он предполагает возможность наличия интересующих его сведений. Этот просмотр, однако, имеет совершенно иную задачу, нежели тот, к которому читающий прибегает при просмотровом чтении. Если в последнем случае читающий стремится составить общее представление о содержании книги, статьи, журнала в целом, то при поиске эта задача не возникает даже в отношении частей, которые подвергаются просмотру: читающий глазом «выхватывает» из текста отдельные слова, фразы, предложения, по которым определяет, что данный отрывок содержит или не содержит нужную ему информацию; при этом многие части статьи, книги, включая начало и/или конец, могут быть вообще опущены или пропущены.

Как только читающий приходит к отрицательному выводу («не нужно»), чтение соответствующего раздела, абзаца прекращается, и он, часто не дочитывая отрывка, переходит к следующему. В случае положительной оценки либо изменяется характер чтения, либо читающий берет соответствующий раздел на заметку с тем, чтобы вновь вернуться к нему и

прочитать его более внимательно позднее. Этот вид чтения наиболее ярко выступает при поиске слова в словаре или каких-либо сведений в справочнике. В отношении просмотрового и поискового чтения трудно говорить о каких-либо нормативах степени полноты и точности понимания текста. Об их результативности судят на основании выполнения поставленной задачи.

Требования к видам чтения к концу курса иностранного языка можно сформулировать следующим образом. Ознакомительное чтение: степень полноты понимания – не менее 70% фактов текста, обязательно включая основные; понимание основной информации – точное, второстепенной – не искаженное; скорость чтения – 180-190 сл./мин для английского и французского языков, 140-150 сл./мин для немецкого. Изучающее чтение: степень полноты понимания – 100%; понимание и основной, и второстепенной информации – точное: скорость чтения – не ниже 50-60 сл./мин. Просмотровое чтение: понимание – определение темы и основных вопросов, рассматриваемых в источнике; скорость работы – 1-1,5 страницы в минуту. Поисковое чтение: результат – нахождение нужной информации в источнике; скорость – 1-1,5 страницы в минуту (чтение найденной информации – другой вид чтения, и эти показатели на него не распространяются).

Таким образом, чтобы специалист мог эффективно работать с литературой на иностранном языке, он должен стать зрелым чтецом, научиться пользоваться приемами, которые адекватны конкретной задаче чтения и позволяют ее решать и правильно и сравнительно экономно.

УДК 81-13

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО НАПРАВЛЕННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Преп. Колдуненко И.В.

Витебский государственный технологический университет

Процесс глобализации, происходящий в мире в плане делового, культурного и личного сотрудничества, вызвал необходимость формирования у очень большого количества людей, имеющих высшее образование, умений речевого общения на иностранном языке в конкретной сфере профессиональной деятельности, что обусловило обучение иностранному языку для профессиональных целей.

Сущность профессионально направленного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности. Иностранный язык в данном случае выступает средством повышения профессиональной компетентности и личностно-профессионального развития студентов и является необходимым условием успешной профессиональной деятельности специалиста – выпускника современной высшей школы, способного осуществлять деловые контакты с иноязычными партнерами.

Современный профессионально направленный подход к обучению иностранному языку предполагает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления, при организации мотивационно-побудительной и ориентировочно-исследовательской деятельности.

В этом видится его основное отличие от обучения языку для общеобразовательных целей и социализации (разговорного общения, выживания за границей и т. д.). Тем не менее, профессионально направленные обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов не сводится только к изучению «языка для специальных целей». Существуют некоторые особенности, характерные для специфического контекста использования языка, с которыми студенты, вероятно, встретятся в реальных ситуациях общения. Вместе с тем, необходимо учитывать, что знание профессиональной лексики и грамматики не могут компенсировать отсутствие знаний и умений, позволяющих его осуществить, т. е. несформированность коммуникативной компетенции.

Таким образом, под профессионально направленным понимают обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности, которые, в свою очередь, требуют его изучения [2]. Оно предполагает сочетание овладения профессионально направленным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и